

IIIA EPOKO— Nº 155-158 — JANUARO - APRILO 1939

700.075-C. Esp-

ĈIU BONA ESPERANTISTO DEVAS POSEDI SIAN BIBLIOTEKON

Helpu la disvastigon de ESPERANTO

AĈETU LIBROJN!

Gramatica del Idioma Internacional Esperanto (J. G. Ruiz) 160 paĝ formato 13 x 20 . . . . $ 1.—

La Knaboj de Paŭlo-Strato. 186 paĝ. Formato 11x18 . . . . $ 1.50

La Morto de Blanjo — 69 paĝ. formato 11 x 15 . . . . $ 0.60

La Princino de Marso. 187 paĝ. Formato 11x18 . . . . $ 1.50

La Princo kaj Betty. 187 paĝoj. Formato 11x 18 . . . .$ 1.50

En la Barcelona Kongreso — 24 paĝoj Formato 12 x 17 . . . . $ 0 30

Folioj de la Vivo — 106 paĝoj. Formato 12 x 20 . . . . $ 0.80

La Bulgara Lando kaj Popolo — 127 p. Formato 13 x 20 . . . . $.1.80

En la Proksima Oriento — 68 paĝoj. Formato 13 x 20 . . . . $ 1.50

Kaatje — 110 paĝ. Form. 15x21 . $ 1.40

Fabeloj de Andersen — 154 paĝ. Form. 15 x 21 . . . . $ 1.50

Mejiko kaj Kardenas — 14 x 19 — 112 paĝoj . . . . $ 0.90

Kion oni decus scii pri la Hungaroj. Formato 11 x 15 — 34 paĝ. . . 0.20

Curso Fundamental de Esperanto

Contiene: Gramática, Ejerc. y Vocabulario, compilado por el Dr. Jaime Scolnik Formato 13 x 19 cm,, 64 pág. en un volumen cartoné — Precio 0.40

SOBRES de propaganda c|u 0.02 cts por 100 sobres . . . .$ 1.60

POSTALES "RONDIRANTAJ" c|u. 0.05 ctvs.

POSTALES de PROPAGANDA c|u. 0.02 ctvs.

BLOCKS de 50 hojas impresos c|u 0.60 ctvs. (En blanco y rayados)

ESTRELLAS VERDES distintivos, para solapa . . . .$ 1.—

Con broche, para Señora. . . . . $ 1.—

La Nova Testamento — 612 paĝoj. Formato 10 x 15 . . . .$ 1.50

LA Misantropo—104 paĝ. 12x18 . $ 1.50

Halka — 38 paĝ. 15x21 . . . . $ 1.60

Kandid — 162 paĝ. F. 13x19. $ 2.50

Fatala Ŝuldo — 317 p. F. 12x19 . $2.50

Lingvaj Respondoj — 90 paĝoj. Formato 15 x 21 . . . . $ 1.50

Georgo Dandin — 51 paĝoj. Formato 15 por 21 . . . . $ 1.40

La Rabistoj — 144 p. F. 15x21 $ 1.50

La Revizoro—99 paĝ. F 15x21. $ 1.20

Ifigenio en Taurido — 108 paĝoj. Formato 15 x 21 . . . . $ 1.30

La Rompantoj (monologoj). 33 paĝoj Formato 14 x 20 . . . . $ 1.00

La Rabeno de Baĥaraĥ — 67 paĝoj. Formato 15 x 21 . . . . $ 1.30

Mistero de Doloro—90 paĝ. 15x21 $ 1.50

La Fera Kalkanumo — 359 paĝ. Formato 13 x 20 . . . . $ 2.20

Advokato Patelin — 42 paĝ. Formato 11 x 19 . . . . $ 0.50

Skizo pri Filozofio de la Homa Digno.— 148 paĝo.j Formato 13x19 . . $ 2.20

AL ĈIU MENDO ONI ALDONU $ 0.20 POR LA AFRANKO

LA PLEJ GRAVA LIBRO POR ĈIU ESPERANTISTO

PLENA VORTARO DE ESPERANTO

FORMATO 20 x 15
511 PAĜOJ

TOLBINDITA K. KUN ORA SURPRESO

SPECIALA PREZO . . $ **8.50**

PROFITU LA RABATON!!



PLENA GRAMATIKO KAJ VORTFARADO

de **FRUICTIER-GRENKAMP**

187 paĝ.— Formato 14 x 20

La gramática en Esperanto que deben poseer todos los que escriben y practican el Idioma Auxiliar Internacional

Con infinidad de ejemplos prácticos para la construcción y claridad de frases y oraciones.

$ 3.00

APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD

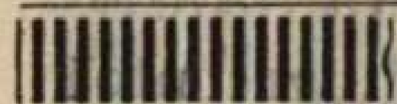
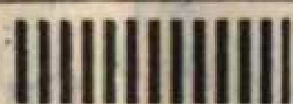
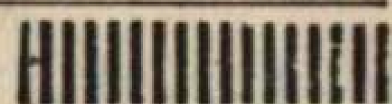
Argentina Eperanto Asocio. MISIONES 369 Pedidos del Interior agregar 0.20 p| franqueo

Redakcio kaj Administracio: MISIONES 369 Buenos Aires

Argentina Esperantisto

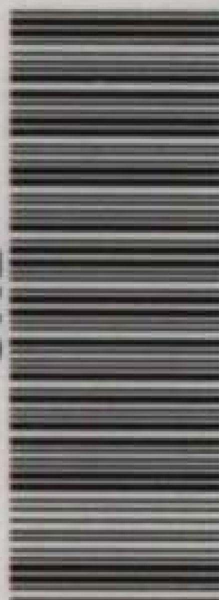
Oficiala Organo de Argentina Esperanto-Asocio

Jara Abono: Enlande, $ 2.- Ekstere 2 sv.f. Spec. 1 resp.k.

 Januaro-Aprilo 1939  N-ro. 158-155 

Monon (por A.E.A. kaj Arg. Esperantisto) sendu nur je la nomo de P. DOUBEK

En nuestra secretaría MISIONES 369 puede Vd. solicitar cualquier informe relacionado con las actividades de esta Asociación, los días MARTES, JUEVES y SABADOS, después de las 20 horas



El Esperanto invade la Cinematografía

Los habitantes de un País imaginario hablarán Esperanto

Ultimamente circularon versiones en los medios esperant stas, según las cuales se filmaría una película en la que se hablarían en parte nuestro idioma Esperanto. Tales versiones están comuletamente confirmadas en estos momentos, y la tal película se está filmando nada menos que en uno de los más importantes estudios de la meca del cine, esto es, en la Metro Goldwyn Mayer.

El título de esta cinta es "La diversión de un idiota", y como un dato que permite af rmar la seriedad de su rodaje, por lo que se refiere a la parte en Esperan-o, cabe señalar que la M. G. M. ha encargadod al destacado esperantista presidente de la Asociación Esperantista Norteamericana, José R. Scherer, la dirección técnica de la parte de Esperanto de este film.

El argumento de "La diversión de un id ota", es una burla (en forma suave), de un dictador militar de un país imaginario: la edición para Europa de esta cinta no contendrá ninguna crítica militarista. Para no ofender a nadie, los hab-tantes de este país imaginario no hablarán ningún idioma nacional, sino el idioma neutral Esperanto.

Se anuncia que la tal película tendrá un alto valor artístico. Los protagonistas son Norma Shearer y Clark Gable y José Schilkraut, tres actores de fama mundial. Los nombres de estos actores, junto con el del director de la película Clarence Brown y el de la casa productora M. G. M., son desde ya una garantía de que la cinta será una obra maestra en todos los sentidos.

Con respecto a su director, que por primera vez empleará el Esperanto en una cinta de tanta importancia, cabe destacar que Clarence Brown es uno de los más viejos directores y uno de los que más éxitos ha cosechado. En efecto, dir ge la filmación de películas desde el año 1915 y, lo que es más importante, nunca ha fracasado ninguna de sus producciones.

El dirigió al famoso R. Valentino en "El Aguila" y a la no menos famosa G. Garbo en "Anna Christie", "Romance", "Inspirac ón" y "Conquista", en la que Carlos Boyer desempeñó el papel de Napoleón.

Además ha dirigido a otros famosos actores como Joan Crawford, Norme Talmadge, Ramón Novarro, Clark Gable, John Barrymore, Jean Harlow, Myrna Loy, etc.

Es, pues, una circunstancia feliz que justamente un director de tanta fama sea quien haya creído conveniente elegir el Esperanto para un film de tanta importancia y que desde ya está destinado a tener un gran éx to, como lo han tenido todas las películas rodadas baja su dirección.

En otros números pensamos ocuparnos de esta película y tenemos todos los esperantistas el deber de aprovechar esta circunstancia para que nuestro movimiento pueda aprovecharse de la repercusión que ha de pespertar entre el gran público esta película.

Mientras tanto, sería de gran utilidad para demostrar que el número de esperantistas es realmente notable, que las sociedades esperantistas delegados y esperant stas mandaron al director Clarence Brown, la mayor cantidad posible de cartas, felicitándolo por haber decidido el empleo del Esperanto.

Naturalmente que sería todavía más eficaz si se prometiera en estas cartas, hacer toda la propaganda posible por la película "La diversión de un idiota" en cada lugar donde haya esperantistas. Clarence Brown contestará todas las cartas personalmente, en forma muy amable. Su d rección es: Clarence Brown, Metro Goldwyn Mayer; Hollywood. Estados Unidos.

En la mondon venis nova sento

Ofte ni aŭdas plendojn, pri tio ke la esperanto movado stagnas ĉe multaj lokoj, kaj malprogresas ĉe aliaj.

Tio kaŭzas ke multaj bonegaj samideanoj, sentas sin lacaj kaj perdas la emon al plua laboro por Esperanto. Efektive, ia pravo estas ĉiflanke. Ĉiu esperantisto kiu konas nian movadon de antaŭ kelkaj jaroj devos konfesi de anstataŭ glitiĝi la vojo al fina venko de Esperanto, ĉutage ĝi farĝas pli kaj pli komplika kaj malfacile irebla.

Tiam oni povis paroli pri la relativa internacia interfratiĝo. Interŝtataj rilatoj estis preskaŭ afablaj; oni trapasis la landlimojn senmalhelpoj; prave oni antaŭvidis epokon kiam la homoj vivados, se ne en absoluta paco kaj harmonio, almenaŭ en granda konkordo.

Tiu ĉi atmosfero. multege favoris la disvolviĝon de nia lingvo. Multaj registaroj, elmontris senkaŝe sian simpation al Esperanto kaj sincere penadis por helpi ĝian disvolviĝon. Ni pravis esperi plej grandajn sukcesojn.

Sed jaroj pasis, kaj novaj ventoj blovis. Ankaŭ nova sento venis en la mondon, cetere, ne tiu kiun sonĝis D-ro Zamenhof.

La aero pleniĝas iom post iom je minacaj ondoj, trudoj kaj perfortoj. Malamo, ambicio kaj egoismo regas senbride en tutmondaj registaraj rondoj.

Oni malfidas unu la alian, insultoj iras kaj revenas, plej teruraj minacoj maltrankviligas la stratan homon. Oni rompas pacajn traktatojn sur kiuj baziĝis plej agrablaj estontaj tempoj, kaj ankaŭ aliajn internaciajn aranĝojn. Ligo de Nacioj bankrotis, kaj la internacia rajto, tiu aparato, kiun post longaj jarcentoj elkonstruis la plej eminentaj jurstoj, forfalis pulvorigita per armilara bruo.

Nia mondo estiĝis vastega uzino kie oni laboregas tage kaj nokte. Fatale neeviteble, ĉutage, ĉiumomente, pli kaj pli alproksimiĝas milito.

Ni ĉiuj konsentos en tio, ke paroli en tiuj momentoj pri "ronda familio" "sankta harmonio" kaj "popola interkonsento" estas iomete riska kaj ĉiuokaze ne tre fruktodona.

Tamen, ĉu niaj diroj signifas ke ni kredas ke Esperanto tute malsukcesis? Tute ne, absolute ne.

Laŭ nia opinio, la sukceso de Esperanto estas tiel neevitebla kiel la auroro. Ni nur konstatu la fakton, ke malgraŭ la malpaciĝo inter la tumondaj ŝtatoj, neniam oni sentis tiel multe kiel nun, la neceson de daŭra kaj intensa interpopola proksimigas unu popolo la alian, nur ilia rilato.

Evoluo, progreso, nia moderna vivo, alne kapablo ordigi kaj harmoniigi tiun kunvivadon, kaŭzas la konfliktojn, kiuj minacas detrui nian civilizacion.

En nacia ordo, multaj popoloj travivis similajn etapojn ĝis kiam ili ne kapablis kunfluigi kaj unuecigi la diversajn enlandajn politikajn influojn, kaj etnikajn kontraston, ili sin liveris al sangaj kaj longaj enlandaj militoj.

Sed kion oni ne komprenas per saĝo, oni komprenas per batoj. Iam ni lernos ke estas preferinde vivi pace kaj trankvile ol eterne kvereli kaj militi. Ke se la popoloj nepre devas vivi unu apud la aliaj estas pli bona afero interrilati sin, peni por kompreni unu la alian, kaj konkorde starigi sistemon kiu donu al ĉiu homo, la eblon ĝui la vivon, anstataŭ suferi kaj suferigi.

Ni fidas je la venko de Esperanto, ĉar ni fidas je la kapablo de nia homaro organizi sian vivon laŭ plano pli homa, pli justa, kaj pli saĝa.

No deje de concurrir a la próxima Reunión Familiar Esperantista

El DOMINGO 7 de MAYO
a las 16 hs., realizaremos el
1er. TE FAMILIAR DE LA TEMPORADA
dedicado a las familias de los esperantistas y simpatizantes

Entrada $ 0.50 Niños Gratis

El Esperanto en el Brasil

Notable resolución oficial en favor del idioma auxiliar internacional

El 28 de abril próximo pasado, el Dr. Everardo Backheuser y el Ing. Alberto Couto Fernándes, presidente honorario y vitalicio de la Liga Esperantista Brasileña, dirigieron al Dr. Joao Marques dos Reis, presidente del Banco del Brasil y ex-ministro de Tráfico y Obras Públicas, una extensa carta en la que le ruegan se apersone al Dr. Gustavo Capanema, ministro de Instrucción Pública, con el fin de lograr que el gobierno brasileño suscriba el Acuerdo entre gobiernos sobre la enseñanza del Esperanto, que establece la enseñanza obligatoria del Esperanto en las escuelas de distintos países.

El Dr. Marques dos Reis trasladó al ministro de Instrucción Pública la carta, acompañada de documentos que prueban los progresos del Esperanto, adjuntando además una carta particular, en la aque rogaba examinara con benevolencia y simpatía la posibilidad de satisfacer los deseos de la Liga Esperantista Brasileña. Le recordaba en ésta, que cuando era ministro de Tráfico consiguió, con el decidido apoyo del Dr. Getulio Vargas, editar la estampilla postal que rememoraba el Jubileo del Esperanto.

Al recibir estas cartas, el Dr. Capanema contestó al Dr. Marques dos Reis haciéndole saber que estudiaría con simpatía el pedido de la Liga, cuya carta entregó al Departamento de Enseñanza.

En el informe dirigido al director de este Departamento por el Dr. Mario Brito, el Sr. Octavio Martins, técnico de enseñanza, se expresabaa sí: "Es indiscutible la utilidad de un idioma internacional, máxime cuando presenta las características del Esperanto: simplicidad en la gramática y vocabulario de base internacional, que garantiza la facilidad de su aprendizaje y empleo para todos los pueblos. Por lo tanto, creo convenientela adhesión del Brasil al citado acuerdo".

A pesar de tan autorizada opinión, el señor ministro creyó oportuno escuchar el parecer del Consejo Nacional de Educación el que está compuesto por 15 personas de reconocida competencia. Con el fin de facilitarles el trabajo, la Liga Esperantista Brasileña mandó a cada uno de los consejeros, propaganda de Esperanto.

El 12 de noviembre, el Dr. J. Serrano, elegido por el presidente como informante, leyó su caluroso informe, el que defendió con argumentos convincentes.

Mucho debe la propaganda del Esperanto en el Brasil al Dr. J. Serrano, sobre todo cuando desempeñó el cargo de director de la Exposición Internacional Filatélica de la capital brasileña, no ha mucho celebrada en Río de Janeiro.

El resultado de la votación sobrepasó los cálculos más optimistas. Doce de los consejeros votaron por las conclusiones del informante y no se registró un solo voto en contra. El Sr. Abgar Renaul, el nuevo director del Departamento de Educación, que asistía a la sesión, pero en la cual no tenía derecho a voto, expresó su simpatía por el Esperanto

He ahí el texto del acuerdo:

"Comisión de Instrucción. Informe número 299. Tema: Enseñanza del Esperanto en las escuelas. Conclusión: La comisión de enseñanza secundario cree que debe aceptarse el llamado de la Liga Esperantista Brasileña en el sentido que el Brasil dé su adhesión al Acuerdo entre Gobiernos sobre la enseñanza del Esperanto, cuyo texto se halla en la Secretaría General de la Liga de las Naciones, y que a tan objeto los órganos competentes deben hacer los trámites y las comunicaciones oficiales necesarias.—9-11-18. — Firmado: Jonathas Serrano".

A continuación publicamos los nombres y profesiones de los consejeros que votaron la resolución: Prof. Aníbal Freire, representante de la enseñanza superior jurídica y consejero de la República; Prof. Lourenco Filho, director del Instituto de Estudios Pedagógicos; Prof. Jurardir Lodi, representante del periodismo brasileño; Prof. Dr. Josué d'Affonseca, representante de los estudios secundarios libres; Prof. Paulo Parreiras Horta, representante de la enseñanza Veterinaria y Agronómica; Prof. Jonathas Serrano, representante de la enseñanza secundaria oficial; Prof. Dr. Samuel Libanio, repreesntante de la enseñanza superior libre; Prof. Dr. Alceu Amoroso Lima, representante del presidente de la República y presidente de la Acción Católica; Prof. Leonel Franca, representante de las Asociaciones Educacionales; Prof. Dr. Leitao da Cunha, rector de la Universidad; Prof. Ing. Ari de Abreu Lima, representante de la enseñanza de Ingeniería; Prof. Dr. Cesario de Andrade, representante de la enseñanza médica superior.

UN ESPERANTISTA AISLADO, es una fuerza perdida; asóciese a la entidad de su localidad, si la hay; sino, fúndela, y si no es posible, ingrese en Argentina Esperanta Asocio hoy mismo.

¿Cuántos idiomas son necesarios para leer una revista de Criminología?

Grave problema que se les plantea a los hombres de ciencia

El redactor de la Revista de Criminologíe Científica, de la cual soy colaborador, me hizo saber últimamente que habían aparecido dos nuevas revistas de esta especialidad y que deseaba que yo me tomara la tarea de hacer su crítica y análisis. Después de mi aceptación y después de un intercambio de cartas entre las redacciones de las revistas y la nuestra, yo recibó dos verdaderamente belas revistas científicas internacionales.

Una de éstas es la "Revue Internationale de Doctrine et Législation Pénale Comparée", bellamente impresa; consta de alrededor de 100 páginas y es editada por el conocido criminologista profesor de la Universidad de Bucarest, Jean Moruzi.

Al recibir la revista, comencé de inmediato a hojear su contenido. Pronto llamó mi atención una advertencia en francés: "Les études seront publiés dans la langue méme oú leurs auteurs les auront rédigées". (Los artículos serán publicados en el idioma en que hayan sido escritos). Y efectivamente: el primer artículo aparece en francés. Hojeando, encontré otro escrito enitaliano;después, otro en alemán, otro más en italiano, y, finalmente, una larga serie de informaciones en rumano. Estuve pensando un rato; leí de nuevo la carta de mi redactor, y hojeé la segunda revista recibida. Esta está editada en Estonia; la redacta el profesord e la Universidad de Tartu, el Sr. H. Madisson. El título de la revista es "Pro Juventute Báltica", en idioma latín. Su texto está impreso en francés, inglés y alemán, felizmente que no lo estaba en estoniano.

De nuevo estuve pensando en el encargo de mi redactor. Me llamaba fuertemente la atención una cosa: ¿Para quién eran publicadas estas revistas? ¿Cuántos de sus lectores y colaboradores comprenden todo lo que aparece en las mismas? Por otra parte, yo desearía muy amablemente preguntar a los distinguidos profesores y redactores de la revista: ¿Entienden ustedes sus trabajos que tan hermosamente publican? Y si afirmáis que sí. La revista publica una larga lista de colaboradores: famosos científicos de distintos países "cuyos trabajos aparecerán en los idiomas en los cuales sean escritos". A dónde llegaremos entonces? Llegando al grado máximod e optimismo con respecto a los conocimientos linguísticos de los criminologistas (en la práctica yo sé qeu los políglotas son excepciones), yo no dudo que pronto en los próximos números de la revista aparecerán artículos en español, en ruso, y ¿por qué no?, en holandés, húngaro, sueco, polaco, checoeslovaco, etc., etc. ¿Y por qué no? Todos estos idiomas pueden ser representados por hombres de ciencia famosos, y entonces, ciertamente, ni el redactor, ni los colaboradores ni tampoco los abonados y lectores podrán comprender lo que ellos desean y deben comprender. Tendremos entonces revistas verdaramente internacionales comprendidas en una pequeña parte en cada país.

Estas observaciones son extractadas de la carta que a mi redactor le dirijo (no en Esperanto), a las que le agrego todavía:

"Sí, mi estimado redactor; ahora todavía me siento capaz de hacer la crítica a las citadas revistas, con excepción de las partes redactadas en inglés y rumano, porque estos idiomas no los poseo. Pero en el futuro, cuando las revistas publiquen artículos en otras lenguas, entonces ignoro cómo podrá solucionarse el asunto. Aún si me entregara de lleno al estudio del inglés, no podría prometerle mi colaboración".

Ciertamente valoramos en su justa medida el esfuerzo de los profesores Moruzi y Maddison, quienes comprendieron los obstáculos linguíticos en el terreno científico. Para nosotros, esperantistas, el problema es simple, claro y fácil: nosotros podemos tener tener revistas verdaderamente internacionales, accesibles no solamente a los sabios famosos, sino comprensibles hasta para los hombres sencilos que tengan algún interés por leer las opiniones de algún criminologista extranjero.

Dr. H. Gielb.

De "Heroldo de Esperanto"

MANUAL DE ESPERANTO

Contiene: Gramática y ejercicios de Esperanto, compilado por el Dr. J. Scolnik, y Libro de lecturas graduadas, compilado de los escritos originales del Dr. L. L. Zamenhof, por Ismael Gomes Braga. — Formato: 13 x 19 cm. 158 pag. en un volumen cartoné.

Precio . . . . 1.—

Kordobaj montaroj

VOJAĜNOTOJ

Sendube Argentino estas belega lando. Pro sia vasta teritorio, nia lando prezentas la pelj diversajn pejzaĵojn ĉu de la tipaj pejzaĝoj. Pro t u ĉi fakto, nia floro kaj faŭno estas riĉplena, do, tiuj de la sudaj regionoj, kie ofte neĝas estas tute malsimilaj de tiuj de la faŭno kaj floro de la norda, kie neniam neĝas kaj frostas. Sed estas multaj malfacilaĵoj ekveturi al la sudaj regionoj, kiel ekzemple al la lago Nahuel Huapi, ktp., kial al la m rinda kaj impona akvofalo Iguazu, ĉe la nordo. La kaŭzo estas, ke ĝis nun, ekzistas manko de adekvataj transportrimedoj.

Tio ne koncernas la kordoban montaron, natura trezoro kiu kuŝas en la mezo de nia lando. Ĉiaj transportiloj ebligas viziti Kordobon kaj ĝiajn belaĵojn. Ver-Verdire la famo de ti ĉ. regiiono ne estas vana.

Ĝiaj bluaj montoj, ĉiam kovritaj de malgrandaj arboj, riveroj kaj riveretoj kiuj dolĉe fluas tra rokoj kaj ŝtonoj: ĝiaj abruptaj pejzaĵoj, estas vere belegaj kaj neforgeseblaj por la turistoj. Elirante el ĉefurbo la vojaĝnato povas admiri post kelkaj kilometroj la belegan vilaĝon Karlo Paz, kun s a trankvila lageto. Pli poste, laŭirante riverojn oni atingas Cosquin, kun sia fama "Pan de Azucar" poste Valle Hermoso kaj Huerta Grande kun siaj multegaj riveretoj... La Cumbre, Capilla del Monte, kun sia altaĵo, Uritorco, kaj sekvas la serio. Per alia vojo oni viz tas Alta Gracia kun siaj belegaj pejzaĵoj, kiel La Bolsa, La Isla, Anizacate, ktp. Tie spite la tempo staras la historia domo kie loĝis la vicreĝo Santiago Liniers. El tie, la patriotoj forpren is lin, voje al Cabeza de Tigre, kie ln mortpafis. Revene al la ĉefurbo oni povas iri laŭ alia vojo por ĝui novajn pejzaĵojn. Tiel oni rigardadas la belan regionon el Unqu llo, Rio Ceballos kaj multajn aliajn. Ĉio estas belega. Nur oni bezonas monon, monon kaj monon. Per tiu ĉi, ĉi solviĝas. Jen rapidu viziti la Kordoban montaron.

LAZARO FLURY

Donacoj de libroj por nia Biblioteko

CHARLES PETERSEN. — Ŝlosiloj de Esperanto — 150 Universalaj Propagandiloj — Sveda Kantareto — Esperanta Frazlibro de L'Turismo — Jarlibro de U.E.A. 1930 kaj Suplemento 1934 — Gvidilo pri Alĝerio — Gvidilo pri Stockholm — Gvidilo pri Berlin — La langue Auxiliare en Progres.

JUAN SABATE. — Vortaro English-Esperanto.

ANGEL CORRAL. — La kemioi de l' Universo — Kelkaj Floroj Esperantaj — Laŭroj — Karaktero — Al mia Fratineto — Sperto kaj konduto — Grekaj Papirusoj — La Spirito kaj la Karno — Terminaro Hortikultura seslingva — Ferdinando VI kaj Farinelli — Mia onklino Tatiana Aleksandrovna — Devoj de la Homo — Dolĉfrukta Dieto — Praktika Metodo — Skizo el mia propagandista vivo — Dua Legolibreto — Antologio Internacia — Dokumentoj de Esperanto — Politika sociala Revuo — Bonhumoraj Rakontoj — Hector Hodler — Je la Nomo de l'Vivo — Fronto kaj Postfronto de Aragonio — Gvidilo tra la Esperanto Movado — Inter blinduloj — La stranga butiko — Provo de marista terminaro — Ĉu socialismo konstruiĝas en Sovetioi — Jarlobro SAT 1933-34 — Jarlbroj de U.E.A.: 1923, 1925, 1930, 1934 ,1935, k. 1936 — Internacia Adresaro 1923.
HENRY LINDKVIST — Slea Kantaro.

HECTOR BOBBIESI — Coolmba Esperanto Modelo — La Leono de Flandrujo.

CELEDONIO S. FONTAN — Patroj kaj Filoj — La travivaĵoj de la brava soldato Ŝvejik.

JOSE MARTINEZ: Vivo de Zamenhof.

●

"Un hombre y su vida"

La comedia de nuestra consocia Señora Salvadora Medina Onrubia de Botana, que con gran éx t) se estrenó y sigue representándose en el teatro Maravillas de esta ciudad, ha despertado en los círculos literarios y artísticos, y en la masa del pueblo, un justificado interés.

La obra de la Sra. Onrubia es una pieza teatral de palpitante actualidad. Con mano maestra, ha sabido transportar a la escena el más hondo de los problemas humanos, el de la organización de su vida social

De un realismo cautivante, este drama gana al espectador de inmediato, por la hondura de concepción, por la sencillez de su trama y por la perfecta armonización de sus partes.

La representación a cargo de la compañía que dirige Gerardo Ribas, y que encabezan los primeros actores H. Cortesina y P. López Lagar, realizan una interpretación correctísima.

6ᵃ Leciono.

Sinsekvaj vokaloj.

31. — Oni skribas la sinsekvajn vokalojn laŭ la ordo de la elparolo. Ili obeas la regulojn ĝis nun montritajn.

diaĵo teatro ĝui antaŭe ruinoj kruela laika vualo

32. — Oni skribas tiel : boato sed : ĥaoso.

33. — Ĉe la fino de l'vortoj oni skribas ilin antaŭen aŭ malsupren.

alia aliaj aliajn alian kompanio tiuj kriu glui brue

34. — Kiam vorto enhavas nur vokalojn, oni skribas la unuan en la alfabeta pozicio.

ia ie iu iam iom

Ekzercoj 6.

Legu kaj kopiu.

Stenografu.

Ies, jes, tia, tial, heroa, duigi, akcioj, iaj, sciigi, bluan, biero, detrui, silvion, trouzi, ion, mueli, Varsovio, miozoto, foiro, pereigu, kuirejo. Neniu metis koakson en la kamenon, tial kvankam ni aŭdas tre ŝatindan poemon, la malvarmo, bedaŭrinde, neniigas nian entuziasmon.

7ᵃ Leciono.

Nombrado.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

35. — Ĉiam la ciferoj konservas la ĉi supran pozicion.

36. — Kiel la propraj nomoj, ili devas esti substrekitaj.

12 145 279 350 500 1932

37. — Malgranda rondo apartigas la samajn rektajn ciferojn.

11 101 22 202 222 2.202

Tie ĉi la nombrado estas montrata kiel kuriozaĵo, ĉar praktike oni uzas pli volonte la arabajn ciferojn.

Skribo sen helpaj signoj

38. — En la kuranta skribado oni forigas ĉiujn helpajn signojn, kiel en tiu ĉi ekzerco, kiun vi facile tradukos.

LA ESPERO

☆ ☆ LERNU ESPERANTAN STENOGRAFION ☆ ☆

Sistemo "Duployé-Flageul"

Jen ĉi supre la lastaj du lecionoj pri Esperanta Stenografio, per kiuj ni kompletigas nian kurson. Publikigante la tutan kurson ni ĝojas, ĉar ni faris nian devon laŭ nia promeso kaj konforme al la dezir-esprimo voĉdonita en 1937 en la Pariza Konferenco "Esperanto en la moderna vivo".

Ni esperas, ke multaj el nia legantoj sciis profiti la okazon, kiun ni al ili donis por lerni facilan, bonan sistemon de Esperanta Stenografio. Ĉi tie ni prezentas ankaŭ la stenografitan tekston de la Esperanta Himno "La Espero". Rigore ĝi ne estas parto de la kurso mem, sed ni prezentas ĝin ĉi tie kiel modelon pri stenografa belskribo. Por tuj legantoj kiuj okaze ankoraŭ ne konas la vortojn de "La Espero", ni aldonas ĉi tie ankaŭ la esperantan tekston por komparo.

Al tiuj interesatoj, kiuj pro iu ajn kaŭzo ankoraŭ ne komencis studadi nian stenografion, ni konsilas al ili, ke ili ne plu prokrastu, sed eklernu nun. Nia kurso estas tre mallonga; nia sistemo estas ege facila; ĝia lernado postulas nur iom da peno kaj bonvolo kaj, oni povas lerni stenografi sufiĉe bone en tre mallonga tempo. Kompreneble, se oni deziras fariĝi kompetenta stenografisto oni devas tre multe ekzercadi; oni devas stenografi mallongajn esperantajn tekstojn multfoje por akiri kapablecon stenografi kaj legi ilin flue, senerare kaj senhezite. Je la komenco oni devas skribi tre malrapide kaj klopodi desegni la vortsignojn kiel eble plej bele kaj proporcie. Iom post iom, preskaŭ nerimarkite, oni akiros la celatan rapidecon, sed, ni ripetas ankoraŭfoje, ĝin oni otingos nur post longa kaj daŭra ekzercado. Ek al la laboro do. Por havigi al vi lernolibrojn (kiuj kostas unu respondkuponon kaj por pliaj informoj bonvolu skribi al la aŭtoro Sro P. Flageul, 9 Boulevard Voltaire, Issy-Les Moulineaux, (Seine), Francujo, kaj ne forgesu aldone sendi respondkuponon por la afranko de la respondo.

H. BOBBIESI

LA TRAGEDIA

de un instructor de aviación en China

Acerca de las terribles dificultades lingüísticas que los europeos o americanos experimentan cuando deben relacionarse con los hijos del Celeste Imperio, informa Cecil Lewis en el número 170 de "Stadt-Anzeiger" del 4|4|1938, qu'en durante algún tiempo actuó como instructor de aviación en China:

"Ocho alumnos tuve bajo mi dirección y antes de llevarlos conmigo en el aire, procuré darles algunas instrucciones. Me esforcé en explicarles algunas cosas muy terrestres, como por ejemplo ,el hor'zonte, posición oblicua, revolución del motor, etc.; todo eso, naturalmente con ayuda del intérprete. Estas expresiones occidentales eran dificilísimas de traducir, porque el idioma chino carece de expresiones adecuadas"

Hablando del idioma chino, Cecil Lewis explica que el dialecto chino del Norte, que es el idioma de los oficiales y de los intelectuales, tiene cuatro tonal'dades. Por ejemplo, la palabra "ka" puede significar según el acento: mosquito, anteojos, humo de tabaco, y azul. Una vez, explica Lewis, cuando tenía algunos huéspedes chinos en una cena, quise demostrar mis conocimientos sobre el id-oma chino, y encargué a mi sirviente que trajera una silla: "Na idsa li". Pero pronuncié la palabra "idsa" con acento equivocado y el muchacho vino momentos después con un pedazo de jabón.

Aparte de esto, la riqueza del idioma chino es infinita. Imagináos: si tenéis que decir en chino: "Usted debe empujar hacia la izquierda el timón, para evitar la caída en espiral". "Usted no lo empuje lo bastante fuerte". "¿No siente usted que la máquina se desliza?". "¿No siente el viento en un lado de la cara?" "Esto es señal de que se desvía". "Empuje a la izquierda el timón. Más, más".

Mi "pigin-cina" me permitía comprar un pedazo de jabón o algunas velas, pero de ninguna manera alcanzaba para mi tarea. Mi única posibilidad era parar el motor y gritar algunas palabras aprendidas de memoria: "¡Timón lateral! ¡Más timón lateral! ¡Derecho adelante!". Pero no podía tener la seguridad de que el alumno me oyera. Por otra parte, a causa del esfuerzo en gritar, podía ocurrir que aplicara mal algún acento y posiblemente, sin saberlo, que ofendiera a la madre del alumno o que le preguntara algo de sus zapatos.

Era una situación muy desagradable. Lo único que cabía en estos casos, era descender, explicar al intérprete las dificultades y esperar hasta que el intérprete tradujera, e iniciar el vuelo nuevamente.

El éxito era casi siempre escaso: o empujaba el alumno el extremo contrario, o empujaba tanto la dirección con el pie que el aparato comenzaba a dar vueltas como un gato que trata de morderse la cola.

"LA ESPERO"

En la mondon venis nova sento,
Tra la mondo iras forta voko;
Per flugiloj de facila vento
Nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta
Ĝi la homan tiras familion:
Al la mond' eterne militanta
Ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l'espero
Kolektiĝas pacaj batalantoj,
Kaj rapide kreskas la afero
Per laboro de la esperantoj.

Forte staras muroj de miljaroj
Inter la popoloj dividitaj;
Sed dissaltos la obstinaj baroj,
Per la sankta amo disbatitaj.

Sur neŭtarala lingva fundamento,
Komprenante unu la alian,
La popoloj faros en konsento
unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro
En laboro paca ne laciĝos,
Ĝis la bela sonĝo de l'homaro
Por eterna ben' efektiviĝos.

OFICIALA VORTARO DE ESPERANTO

S. GRENKAMP

En agrabla poŝformato, ledo simila kovrilo kaj praktika fermajo. Ĝia modesta prezo permesas, ke ĉiu esperantisto havu la oficialan radikaron kun klaraj difinoj ĉiam al sia dispono. — Formato 14 x 11 cm. 250 Paĝoj

Prezo, afrankite 2.20

VEGETARA PENSIONO

Speciala kuirejo por delikataj personoj — Malaltaj prezoj

ALVARO PAMIES

LA CUMBRE — Prov. CORDOBA

ARGENTINA ESPERANTISTO podría ser una revista mejor, si los esperantistas argentinos quisieran. Colabore en ella. Suscríbase.

✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱

Grandes progresos del Esperanto en las Escuelas Secundarias Francesas

De acuerdo con la circular del Ministerio de Instrucción Pública del 11-10-Otro en el normal de varones con 25 ces ignoro cómo podr solucionarse el 1938, el Esperanto es enseñado en muchas escuelas secundarias y escuelas téc-

Distrito de la Universidad de Aix —

En Tolón se dicta un curso a cargo del Prof. Pauvrehomme en el colegio de señoritas y un curso a cargo del Dr. Baret en el liceo de niños.

Universidad de Besancon —

En Besancon, siete cursos en escuelas normales con asistencia de 174 alumnos de los dos sexos.

En Lons-le-Saulnier, dos cursos: uno en el normal de señoritas con 8 alumnas. superiord e comercio, dos cursos con un conjunto de 57 alumnos.

Universidad de Lyon —

En la escuela superior de varones de Villeurbanne, un curso con 28 alumnos.

Otro en Saint-Vallier en el curso del último año primario.

Universidad de Montpellier —

En Perpignan, un curso con 50 alumnos en la escuela superior de varones.

En Prades, un curso en la escuela superior de señoritas.

Universidad de París —

En Chalons-sur-Marne, en la escuela nacional de artes y oficios, un curso con 25 alumnos.

Escuela normal de mujeres, 11 alumnas.

Escuela normal para varones, 10 alumnos.

Escuela de varones, 50 alumnos.

Escuela de niñas, 14 alumnas.

En el liceo de Saint Cloud, un curso.

En Versailles, un curso en el último año del curso primario.

Universidad de Poitiers —

En Brive, en el colegio de niños, un curso con 34 alumnos.

En La Rochelle, en la escueda normal de mujeres, un curso con 22 alumnos.

En Niort, en la escuela superior de mujeres, un curso con 28 alumnos.

En Rochefort, en la escuela superior de varones. un curso con 10 alumnos.

En Saint Lóonart, en la escuela superiord e varones, un curso con 34 alumnos.

En la escuela superior de mujeres, 200 alumnas se inscribieron en las listas del curso.

En Tours, un curso en la escuela superior de mujeres.

En Treignac, un curso en la escuela La Kanal; dirigee ste curso el propio director de la escuela, quien al mismo tiempo que enseña, aprende.

Universidad de Strasbourg —

En Mulhouse, en la escuela superior de varones, un curso con 60 alumnos.

Estos son los primeros datos recogidos, que a no dudar, han de ser ampliados dentro de poco y que revelan con exactitud cómo el Esperanto va progresando lentamente, si se quiere, en todos los países cultos y progresistas.

CRÓNICA MUNDIAL



El Esperanto en Inglaterra —

El interés por el idioma internacional crece diariamente en este país. En Londres se han dado más de 30 cursos de Esperanto durante el último invierno; estos cursos se han desarrollado en institutos comerciales, técnicos, literarios, docentes, etc. Como dato ilustrativo del interés que despierta este idioma, cabe señalar que en la intendencia de San Pancras, barrio de Londres, han recibido más de 50 preguntas en una semana inquiriendo el lugar dónde se podía aprenderlo.

El Esperanto en Yugoslavia —

Los Balcanes fueron en otros tiempos un centro de luchas, rebeliones y sublevaciones continuas. Ahora es un rincón de paz y progreso. Hace poco tuvo lugar en este país La Semana del Esperanto. En esta oportunidad se han celebrado muchas reuniones públicas, discursos por las estaciones de radio, reparto de millares de manifiestos, etc. Los diarios han publicado a este respecto más de 250 artículos con referencia al idioma internacional. El resuitado final de esta semana ha sido que varios miles de personas estudian actualmente el Esperanto en Yugoslavia.

En una gran reunión piden la adopción del Esperanto. —

En Granvenhage, ciudad balnearia de La Haya, tuvo lugar ha poco una gran reunión, en la cual tomaron parte más de 1.500 personas que pidieron unánimemente la inclusión del Esperanto como materia opcional en las escuelas. En La Haya acaba de fundarse un comité nacional para la aplicación práctica del Esperanto, de acuerdo a los intereses holandeses. El intendente de la ciudad de La Haya, Sr. De Conchy, que es un sincero amigo del Esperanto, presidió la reunión, asistiendo a la misma el director de Correos y Telégrafos y varios representantes industriales y de empresas de turismo.



BIBLIOGRAFIO

VICTORIA. - Knut Hamson. — El la norvega tradukis Olav Rygg. Eld. Norv. Espeer. Ligo. Oslo. 1939. Pr, 2 N. kr.

La amo inter la homoj estas malsimpla afero, ĉar "Dio ĝin kreis el multaj specoj"... Jen la kerno de la libro, libro kies aŭtoro kaj ties verkaro estas bone konata kaj ŝatata de la sud-amerikaj legantoj.

Tra la bona traduko aperas ie kaj tie kelkaj norvegismoj, kiuj cetere tute ne ĝenas la legadon. Portreto de la aŭtoro kaj biografiaj notoj akompanas la tekston Sekvas liston de vortoj uzitaj en la traduko kaj ne troveblaj en la Plena Vortaro. Preso kaj papero bonaj.
de lingvo internacia", kun portugala traduko de Ismael Gomes Braga. La traduko arango por lernantoj.

● METODO DE ESPERANTO — Kompilita de Ismael Gomes Braga. Eld. Livraria Editora de Federacao. 'Av. Passos No. 30, R. de Janeiro. 1938

Ne, ni ne eraras; jen estas nova esperanta libro eldonita de niaj brazilaj samideanoj! Kaj la nomo de nia senlaca Gomes Braga denove ĉe la kovrilo! La nova "Metodo" konsistas el du partoj: la aparte eldonitta "Premier Manuel", adaptita a la portugala lingvo, k. gradigitaj legaĵoj en Esperanto eltiritaj de la verkoj de Zamenhof kun notoj de la kompilinto. La aranĝo de la libro ŝajnas al ni tre bona (eble pli da ilustraĵoj estus dezirindaj), Prezo broŝurita: 5.000 rejsoj.

● JUBILEU DE OURO DO ESPERANTO. — Parolado farita ĉe la "Radio Sociedade Farroupilha" de D-ro Benjamin C. Camozato, prezidanto de "Sud-Brazila Esperantistigilo". Kune kun la broŝuro ni ricevis alian paroladon de la sama s-no., "O Esperanto e o Instituto Brasileiro de Geographia e Estatistica" disradiita de "Radio Sociedade Gaucha P. R. C. 2'. Ambaŭ portugallingve. Eldonis Sud-Brazila Esperantistigilo, Rua Dos Andradas 1431. Porto Alegre.

● CURSO FUNDAMENTAL DE ESPERANTO, que contiene gramatica, ejercicios y vocabularioi. Compilado por el Dr. Jaime Scolnik. Eld. Livraria Editora da Federacao. Av. Passos 30, R. de Janeiro. 9139.

Vere tiu ĉi nova lernolibro por hispanlingvanoj ne sekvas ian specialan metodon; ĝi estas preskaŭ nura adaptiĝo de la Zamenhofa "Fundamento. — 16 reguloj de la gramatiko, ekzercaro kaj vortaro. Al la ekzercaro estas aldonitaj klarigaj piednotoj ka desegnaĵoj, kiuj malpezigas la tro densan tekston. La 62 paĝa verketo kostas nur 0.50 peso. kaj estas havebla en la libro-fako de nia Asocio.

● MANUAL DE ESPERANTO, que contiene gram. de Esperanto, por el Dr. Jaime Scolnik y Libro de lecturas graduadas, compilado de los escritos originales del Dr. Zamenhof, por Ismael Gomes Braga. Eld Livraria da Federacao E. Rio de Janeiro. 1939.

La aranĝo de tiu ĉi verko estas la sama kiel kiel tiu de la curso Fundamental, sed anstataŭ la vortaro, oni aldonis eltiraĵojn de originala verkaro de Zamenhof: Lingvajn respondojn, leterojn, paroladojn, versaĵojn. Ankaŭ piednotoj klarigas la malfacilajn punktojn ĉe la aldonita parto.

Restas al ni nur esprimi nian plej koran dankon al la eldonejo, kiu tiel oportune kaj malavare ebligas la eldonadon de la du libroj, kaj al nia S-no Scolnik, kiu donis pluan elmontron de sia agemo kaj kapablo, ne forgesante pri S-no Ismael Gomes Braga: la animo de tiu eldon-entrepreno. La hispanamerikaj samideanoj profitu je la novaj lerniloj.

Ĉi tu libro—160 paĝa— estas ankaŭ havebla de Argentina E. Asocio, kontraŭ nur 1 peso, plus sendkosto.

● L. L. ZAMENHOF — ESPERANTO. 110 paĝ. Eld. Livraria da Fed E. Brasileira, Av. Passos 30. Rio de Janeiro 1939. Prezo ne montrita.

Libro kun la konata verkaĵo de Zamenhof: "Esenco kaj estonteco de la ideo de lingvo internacia" kun portugala traduko de Ismael Gomes Braga. La traduko aperas frontpaĝe de la esperanta. Oportuna aranĝo por lernantoj.

● LA INTERNACIA FAŜISMO DETRUAS LA ARTON DE HISPANIO. — Eld. Informa Servo de Nacia Patronado Pri Turismo. Hispanio. Bele eldonita broŝuro kiu dokumente montras la detruc: de la hispanaj artrezoroj fare de la internacia naciistaro.

● ESTNTECO KAJ ESTONTECO DE LA ESTENOGRAFIO — Parolado farita en la Esperantista Grupo de Paris de P. Flageul, prezidanto de Stenografa Instituto Tutmonda. Ricevebla de Stenografa Instituto. 9, Boul. Voltaire, Issy-les Moulineaux (Seine) Francujo. Prezo 1 Res. Kup.

● "ORIENTA KURIERO". Monata ilustrita gazeto. Hong Kong P.O. Box No. 10. Jarabono 7 anglaj ŝilingoj.

En la prezentaj vortoj ni legas: "Niaj gepatroj estas la ĉino-japana "incidento" "Ni venis kondamni kaj akuzi la japanan militarismon". La gazeto estas lerte ilustrita, bone redaktita kaj bone presita. La unua numero estas de majo.

NOKKEL TIL ESPERANTO — Norvega Esperantsta Ligo, Skappelsgt 3. Hamar.

Ŝlosilo de Esperanto en norvego lingvo. Tiu ĉi 2a. eldono estas zorge revizita kaj enhavas 300 novaj vortoj.

● EXERCICIOS DE ESPERANTO. Ismael Gomes Braga. 40 paĝ. 3a. eld. Liga Esp. Brasileira. 1939. Ekzercoj de Esperanto eltiritaj el la "Fundamento" k. gramatikaj notoj de I. G. Bragá.

● ESPERANTO, LA PLEJ RAPIDA METODO. Paulo Menezes. 90 paĝ. Eld. Vechi, Rua Pedro Alves 179|81. Rio de Janeiro. Prezo 5.000 rejsoj.

La aŭtoro celas instrui Esperanton per minimuma uzado de la nacia lingvo. Sed ni suspektas, ke li ne sukcesos en sia intenco. Klarigoj nacilingvaj devas esti anstataŭataj per bildoj, kiuj forestas en la libro. La preseraroj abundas. La ekzercoj ne ĉiam korektaj — ekz.: tiu sur paĝo 6.

Sed malgraŭ ĉio ni esperas ricevi pli maturajn fruktojn de S-no Menezes, (nur antaŭ 3 jaroj li eklernis la lingvon pere de la kurso de A. E. A.

● VARTEJOJ. — Romano de N. Bartelmes. Eldona Fako de S.A.T. 67 Av. Gambetta, Parîs-XXe. 1938. Pr. 13 ff.

Ĉu la viro en tiu ĉi romano agis kondamninde aŭ ne, pri tiu juĝos ĉiu leganto laŭ sia sia propra, temperamento. Ĉiuokaze li meditos pri tiuj paroloj antaŭ tribunalo: "Socio, kiu mortigas la individuon, ne devus miri se el fizika kaj morala anemio naskiĝas estajoj animataj de la deziro sin venĝi je tiu socioi..."

● VER-VERT, poemo en kvar kantoj de J. B.Gresset. El la franca tradukis Celestin Rousseau, L. K. Esperantista C. Librejo, 11, rue de Sevres, Paris 6e. 32 p. Prezo: 4 fr. fr.

Aventuroj de papago ĉe monaĥinejo de la urbo Nevers. Vera elmontro de tipe franca spriteco estas tiu verko de la poeto Gresset (1709-1777). Traduko vere bona. Plaĉa prezento. Rekomendinda legaĵo.

● VIOLETOJ. Versaro B. Giedra — 62 paĝ. Eld. Litova Esperanto Asocio. Kaunas. 1938. Prezo: 0.25 dolar. aŭ egalvaloro.

Aro da bonkvalitaj poemoj, kelkaj tradukitaj, aliaj originalaj.

● JARLIBRO DE LA LINGVA KOMITATO kaj de ĝia akademio. 1938. Oostd Uinlaan 32. Hago. Nederlando.

Raportoj de le Prezidanto de L. K. kaj de la sekcioj. Nomaro kaj adresaro de la L. K-anoj. Mallonga historio de la Lingvaj Institucioj. Listo da Normigitaj naciaj diplomoj (pri esperanto-lernado).

● TANAKA MEMORANDO. — Aŭtentika dokumento pri ekspansiaj planoj de Japanio. Eld. "Orienta Kuriero" k. "Voĉo de Oriento". 1938.

Memorando prezentita de la ministroprezidanto Tanaka al la imperiestro de Japanio, la 25an. de Julio de 1927. La broŝuro estas havebla ĉe "Orieneta Kuriero". Hongkong. P. O. Box 10, kontraŭ 1 resp. kupono.

J. HESS.

EL ESPERANTO EN FAVOR DE LA CIENCIA

Una iniciativa excelente, es la del activo esperantista francés Sr. A. Lienhardt, al organizar hace poco, una obra digna del más caluroso apoyo y aplauso, con el nombre de Servicio Bibliográfico Esperantista.

No hace falta decir, que este beneficio, no sería solamente para los científicos de todo el mundo, sino también para el público profano que siente afición por los problemas científicos, si al final de cada libro se puede hallar un resumen de algunas páginas, en una lengua comprendida por todo el mundo.

El sueño de los esperantistas es, que la literatura científica mundial sea escrita y editada en una lengua universal, que no podría ser otra, en este caso, que la genial creación del Dr. Zamenhof.

Pero hasta la realización de este hermoso sueño, han de transcurrir muchos años. Así debemos conformarnos momentáneamente con un éxito más sencillo e inmediato, y eso es que, aunque sea en forma de breves resúmenes, se haga efectiva la universalidad del idioma en la ciencia.

La idea de estos resúmenes en Esperanto, no es una novedad. En los años posteriores a la guerra mundial, aparecieron algunos libros y principalmente revistas especializadas, por ejemplo, la importante revista geográfica brasileña "Revista da Sociedade Geográfica do Río de Janeiro" y la hermosa revista catalana "La Medicina Catalana", las que regularmente publican un resumen en Esperanta al final de cada artículo.

El Servicio Bibliográfico, fundado y dirigido por el señor Lienhardt, en su acto inical, se ha dirigido con su proposición a los principales escritores y casas editoras de Francia y pronto recibió muchas respuestas favorables.

El primer fruto de esta nueva siembra puede comprobarse en el interesante libro francés de 280 páginas, "La Crisis Moral ante la Ciencia", escrito por el sabio francés Luis Elbe y editada por la Librería Académica Perrín, de París. Este libro contiene un resumne bueno y extenso.

Los resúmenes en Esperanto ayudarán no solamente a los libros, sino a los trabajos científicos en general y también a la propaganda del Esperanto, porque apareciendo éstos como una pequeña gota, perforarán la granítica oposición de los científicos.

KORESPONDADO

Trilinia anonco en Koresp Fako 0.30 arg. mono

S-ro R. M. Hermida (W. Escalante, F.C.C.A. R. Argentina) dezirus korespondi pri farmaciaj temoj, kaj inter. PI PM kaj gazetoj kun gesamid. el Sovetio

Sro. Johano Giovio, Humaita 6779, Buenos Aires, Argentino, Dez. kor. k. gesamideanoj el la tuta mondo, pri div. temoj, int. bagatelaĵoj. Nepre respond.

Sro. Julio CORDOBA. — S. DE Pinedo 1626, Rosario, Argentina — Dez. kor. k. tramistoj k. fakaj laboristoj el la tuta mondo.

Sro. Johano F. Zanettini, Librotenisto, San Jorge FCCCA. - P. Sta. Fe, Argentino, Interŝanĝas P.K. kun enlandaj vidaĵoj. Certe respondas.

Sro. Hector J. Zanettini, studento, San Jorge, FCCA. P. Santa Fe. Intrŝ. P. M. enlandaj kaj eŭropaj kont. amerikaj, aziaj ka el Oceanio, po 20 ĝis 50, kontraŭ samkvanto. Certe respondos.

Dro. J. Miguel Reyes, Tartagal (Salta), Rep. Argentina. Interŝanĝas revuojn, ĵurnalojn Esperantlingvaj, librojn, P.M. ktp. k.ĉ.l., certe respondos

Socialista Esperantista Grupo, deziras korespondadi kun argentinaj kamaradoj, pri laborista kaj sindikata mavado. Adreso. 423 ch de Mons. Anderlecht — Bruxeles, Belgio.

Sro. Y. Villate, 6 imp Marcel, Chatillon s/s, Bagneux, Francio. Deziras korespondadi kun argentinaj samideanoj.

Kelkaj kamaradoj de la 14a. sekcio de pri ĉiuj temoj, kun kdoj. de Argentino k. Fed. de Lab. Esperantistoj, dez. koresp. de ĉiuj Sud Amerikaj lando-. Skribu al kdo. A. de Smit, Eleonorastraat 49 b, Rotterdam, Nederlando.

SIEMBRE

esto es, difunda siempre y en todas partes las bondades y el significado del Esperanto.

La "GEOGRAFIA UNIVERSAL". Texto de geografía para 4c, 5º y 6º grados que se utiliza como texto oficial en las escuelas de la provincia (Santa Fe). En un capítulo referente a las lenguas, hace una breve historia del Esperanto, cuyo texto es de cerca de 200 palabras (página 49).

Autor: C. P. Bruno. — Editorial Apis (Rosario).

DONACO POR A.E.A.

J. Ballay 2.00

Una Asociación Británica pide la adopción del Esperanto

Durante el último mes de diciembre, la Unión de la Liga de las Naciones — una asociación inglesa que trabaja por la implantación de los principios de la Liga de las Naciones — aceptó, en reunión de comisión, la siguiente resolución:

"Que esta reunión de comisión, pide al Plenario procure que sea impuesta la enseñanza del Esperanto en todas las escuelas como un paso necesario para el mejoramiento de las comunicaciones internacionales y la intercomprensión entre los hombres de distinta habla".

Ya son varias las veces que, desde el año 1926, esta prestigiosa entidad viene ocupándose del problema del idioma internacional. La primera vez que se ocupó del mismo, lo hizo mediante uan declaración favorable al Esperanto, pero sin que nada práctico hiciera en este sentido. Ahora, después del éxito del Congreso Internacional de Esperanto recientemente celebrado en Londres, se espera que esta entidad se ocupará con más calor de nuestro idioma.

La Unión por la Liga de las Naciónes es una importante entidad con filiales en las ciudades más importantes del Imperio Británico. Y si la misma recomienda seriamente a todos sus adherentes el Esperanto, principalmente entre los maestros, esto significaría un gran adelanto del movimiento esperantista británico. Es por eso que recomendamos a todos hagan un pequeño esfuerzo para lograr el éxito de esta empresa.

Rogamos que escriban a la dirección que va al pie de esta nota cuantos puedan hacerlo, haciendo comentarios al respecto de la utilidad que podría significar para la comprensión entre las personas de distinta habla el uso del Esperanto y deseando que apoyará calurosamente al mismo. Rogamos escriban, ya sea individual o colectivamente.

Aquellos que fueran maestros podrían mencionar este hecho.

El Plenario pasará el asunto a la comisión de enseñanza para su estudio y cuantas más sean las cartas que reciban del exterior, tanto más se impresionará.

La dirección es: The Education Secretary of League of Nation Union, 15, Grosvenor Crescent, Londres S. W. 1.

E. D. Durrant.
Secretario honorario de B.E.A.

Claves de Esperanto

Hispana, Itala, Germana, Juda, Ĉeha, Slovaka, Slovena. Litova, Sveda, Stona, Albana, Persa, Latva, Romanĉa. C/U. 0.20 CENTAVOS. Pedidos AEA,

Argentina Esperanto - Asocio

Misiones 369
Buenos Aires

FAKOJ: KORESPONDA KURSO
GAZETO - INFORMOJ - BIBLIOTEKO
:: LIBROSERVO KAJ EKZAMENOJ.::

Argentina
Respubliko

CENTRA KOMITATO DE A. E. A.:

Presidente, Giordano Bruno López; Vicepresidente, Antonio Barrot; Secretario, Francisco Clevillé; Tesorero, Pablo Doubek; Bibliotecario, José Martínez; Vocales: Jorge Hess, C. Santos Fontán, J. Drucker Antonio, Solé, Isidro Berman, J. Sasia Juan Giovio

Revisores de Cuentas: V. Albamonte y B. Gaggianessi

ESPERANTAJ SOCIETOJ EN ARGENTINO

Argentina Esperanto-Kolegio
Dehesa 1860 -- Buenos Aires

Asociación Esperantista de Rosario
Balcarce 450- Rosario de Sta. Fé

Centro Esperantista de Córdoba
Sidejo: Caseros 235
Postadreso: Humberto I, 2160

Centro Esperantista "LUMO"
SAN JORGE, F. C. C. A.

Centro Esperantista de Mendoza
Str. MAZA 660 — MENDOZA

Esperanta Grupo "Nova Mondo"
Presidente. Roca 718 Rosario

Esperanto-Centro de Esperanza
Sidejo Biblioteca Popular Francisco Sotomayor. Sekret. Sro. Yves Saccavino, Crespo y 9 de Julio — Esperanza F. C. S.

Centro Esperantista NOVA SENTO
AZCUENAGA 753 — PERGAMINO

Esperanta Rondo "Santa Fe"
Poŝtadreso: ĉe Faustino Botta, calle 25 s|n. 1072. Santa Fe
Sidejo: Biblio. Pop "M. Moreno"

Esperanta Grupo "FRATECO"
Str. Rioja 161 — Dolores — Kordobo

Esperanta Grupo "JUNECO"
Oreste N. Abbiate - Zenón Pereyra — Provincia de Santa Fe.

Señor Esperantista: La Asociación Esperantista Argentina le encarece la necesidad de adherirse a alguna Sociedad o Grupo Esperantista. Si en la localidad donde usted reside no existe ninguna entidad, solicite en nuestra secretaría los nombres y direcciones de los esperantistas que residen próximos a su localidad, para que Vd. pueda fundar un nuevo Centro.

Gramática, Ejercicios y Diccionario

Manuel Caplliure Ballester

El libro más completo para los países de habla castellana.

CONTIENE:

Fundamento de Esperanto en ambos idiomas, Curso de Esperanto en 30 lecciones, Diccionario Esperanto-Español, con 7.000 voces y Español Esperanto con 14.000 voces.

UN VOLUMEN EN RUSTICA CON 291 Pág. . . . . $ 3.50

GIROS y toda clase de valores para Argentina Esperanto-Asocio, a nombre de

PABLO DOUBEK

Misiones 369 Buenos Aires

Todos los SABADOS

Reunión general de los esperantistas en nuestro local calle Misiones 369, de 21 a 23 horas. Dónde Vd. podrá practicar el Idioma ESPERANTO.

En nuestra Biblioteca

hay libros en el idioma auxiliar internacional ESPERANTO, sobre cualquier tema que a Vd. le interese: Literatura, Ciencia, Arte, Sociología, etc., etc. Como también libros de enseñanza.

La entrada es Libre

MEMORU: Ĉiu ano de nia Asocio rajtas legi la librojn de nia biblioteko hejme,

Giros y toda clase de valores para Arg. Esp. Asocio, a nombre de Pablo DOUBEK

PARA LAS FAMILIAS

Los mejores ACEITES comestibles se venden en

"LA ATLANTIDA"

J. CABRÉ y Cía.—Est. Unidos 1599

U. Telef. 37 Rivadavia 6752

Reparto a domicilio

ESPERANTA RAZEJO

de DIONISIO RUIZ

VENEZUELA 2902 kaj D. FUNES

ARTAJ VITRAĴOJ

A. VILLAFRANCA

MEJICO 2884 Buenos Aires

Samideano!

Piense que:

Si cada uno de ustedes inscribe un nuevo socio a ARGENTINA ESPERANTO ASOCIO, o un nuevo subscriptor para ARGENTINA ESPERANTISTO, marcharemos a pasos agigantados y nuestro triunfo será indiscutible.

Cuota de Asociados $ 1.— mensual. Cuota de socio protector $ 2.— mensuales como mínimo.

Subscripción a ARGENTINA ESPERANTISTO, un año $ 2.—

NOTA: A los socios se les remite gratuitamente la revista.

SAMIDEANO:

Atingu anoncon por "Argentina Esperantisto" tiamaniere vi favoros la plibonigon de nia organo.

TARIFA:

1 pág.	$ 35.—
1|2 "	" 18.—
1|4 "	" 9.—
1|8 "	" 4.50
Aviso 3 ctms. de columna.	" 3.—
En Koresponda Fako, 3 líneas	" 0.30

Necesita Vd.:

Facturas — Papel Carta
Circulares — Folletos
Volantes o cualquier otro impreso de propaganda en Esp-to o Castellano

Pres-laboroj je mal-karaj prezoj

Encárguelos a la

ESPERANTA PRESEJO

A. M. Cervantes 2648
U. T. 59-Faternal 6339

MIEL PURA DE ABEJAS

Del Productor al Consumidor
Calidad insuperable

Tarro de 5 kilos $ 4.—
de 28 kilos $ 18.—

PLANES 1272 U. T. 60, 1989

Samideano: Favorezca a nuestros avisadores

INICIE HOY MISMO CORRESPONDENCIA con el EXTRANJERO

Samideano: Los esperantistas de otras latitudes desean que Vd. diga algo sobre nuestro país. Chinos, Rusos, Japoneses, etc. No importa que Vd. sea principiante. Decídase! Por solo **0.30** ctvs. nuestra revista le publicará un aviso en "Koresponda Fako".